

**DEVELOPING POCKET BOOK “SOBAT:
SOCIALIZING IN BAHASA INDONESIA WITH TIPS”
AS A PRACTICAL COMMUNICATION MEDIA
FOR INTERNATIONAL VOLUNTEERS
AT DEJAVATO FOUNDATION**



FINAL PROJECT

**A Partial Fulfilment of the Requirements for the Degree of
Bachelor of Applied Foreign Languages**

by

Jasmine Syalaisha Ramadhanti Nugroho

SID: 40020522650041

**BACHELOR OF APPLIED FOREIGN LANGUAGES
VOCATIONAL COLLEGE
UNIVERSITAS DIPONEGORO**

2026


STATEMENT OF ORIGINALITY

This is to certify that the thesis is definitely my original work. I am completely responsible for the content of this thesis. Other writers' opinions or findings included in this project are quoted or cited in accordance with ethical standards. I understand the full consequences if I took somebody else's ideas, phrases, or sentences without proper references.

The undersigned below:

Name : Jasmine Syalaisha Ramadhanti Nugroho

SID : 40020522650041

Signature : 

Date : June 15th, 2026

APPROVAL SHEET

A FINAL PROJECT

**DEVELOPING POCKET BOOK “SOBAT:
SOCIALIZING IN BAHASA INDONESIA WITH TIPS”
AS A PRACTICAL COMMUNICATION MEDIA
FOR INTERNATIONAL VOLUNTEERS
AT DEJAVATO FOUNDATION**

by

Jasmine Syalaisha Ramadhanti Nugroho

SID: 40020522650041

Semarang, May 25, 2026

Approved by



Supervisor

Lilis Lamschat Panjaitan, S.Pd., M.A.

NIP. 198907232024062001

ACCEPTANCE

This Final Project was submitted by :

Name : Jasmine Syalaisha Ramadhanti Nugroho
SID : 40020522650041
Study Program : Applied Foreign Languages
Title of Final Project : Developing Pocket Book “SOBAT: Socializing in Bahasa Indonesia with Tips” as a Practical Communication Media for International Volunteers at Dejavato Foundation

“This study has been examined and is accepted for impartial fulfilment of the requirement for the degree of Bachelor of Applied Foreign Languages of Vocational College, Universitas Diponegoro”

Board of Examiners:

1. Lilis Lamsehat Panjaitan, S.Pd., M.A. (Chairperson) (.....)
2. Naila Rohmah, S.Pd., M.Li. (Member) (.....)
3. Aditya Nur Patria, S.Hum., M.App.Ling. (Member) (.....)

Semarang, June 15th, 2026
Head of Applied Foreign Languages Study Program



Sriwahyu Istana Trahutami, S.S., M.Hum.
NIP 197401032000122001

ACKNOWLEDGEMENT

All praise and gratitude to Allah SWT for blessings and grace, which have allowed the author to complete this Final Project titled “Developing Pocket Book ‘SOBAT: Socializing in Bahasa Indonesia with Tips’ as a Practical Communication Media for International Volunteers at Dejavato Foundation”. This project was written for a requirement to obtain the Applied Foreign Languages Bachelor degree. The author truly realizes that finishing this Final Project was so much help and guidance from many people along the way. Therefore, the author would like to express heartfelt thanks to:

1. Ms. Lailatus Sophia and Ms. Umi Chamsah, the author’s beloved mother and grandmother. Thank you for the never ending prayers and the biggest support system throughout this process.
2. The late Heru Nugroho, the author’s beloved father. Even though he is no longer here, his memory stays in the author’s heart and has become a boundless motivation in every step of finishing this Final Project.
3. Ms. Sriwahyu Istana Trahutami, S.S., M.Hum. as the Head of the Applied Foreign Language Study Program.
4. Ms. Lilis Lamsehat Panjaitan, S.Pd., M.A. as the advisor, who has been so patient in providing support, direction, and great advisor.
5. Dejavato Foundation and the volunteers, for the opportunity and help in gathering all the information needed for this Final Project.
6. Rifky Fadlurrahman, for the cheers, the motivation, and for simply being there to listen through all the ups and downs of the author’s academic journey.
7. All of the author’s friends whose names cannot be mentioned one by one, who have helped and cheered up throughout this journey. Thank you so much.

Semarang, May 25th, 2026

Jasmine Syalaisha Ramadhanti Nugroho

ABSTRACT

This research began with the observation that international volunteers face daily communication challenges due to their limited understanding of Indonesian language. The research aims to develop a pocket book titled “SOBAT: Socializing in Bahasa Indonesia with Tips” as a practical communication media for new international volunteers at Dejavato Foundation. This research used the Research and Development (R&D) method adapted from Branch’s (2009) model, consisting of five stages: analysis, design, development, implementation, and evaluation. Data collection for this research was conducted through the distribution of questionnaires. This pocket book is systematically organized with a practical visual design and content that includes pronunciation guides, daily greeting phrases, cultural introductions, and information on emergency situations, and is equipped with a QR code for a digital version as requested. Based on expert validation and field testing with ten international volunteers, this pocket book has been validated as a suitable and effective pocket book for international volunteers that are newly arriving in Indonesia and is useful in facilitating their adaptation in the field.

Keywords: International Volunteers, Pocket Book, R&D Method, Communication Media, Dejavato Foundation.

ABSTRAK

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh adanya kendala komunikasi dalam sehari-hari yang dihadapi sukarelawan asing akibat keterbatasan penguasaan bahasa Indonesia. Penelitian ini bertujuan untuk mengembangkan buku saku yang berjudul “SOBAT: Socializing in Bahasa Indonesia with Tips” sebagai media komunikasi praktik untuk sukarelawan internasional baru di Dejavato Foundation. Penelitian ini menggunakan metode Research and Development (R&D) yang diadaptasi dari model Branch (2009) dengan lima tahap yaitu analisis, perancangan, pengembangan, implementasi dan evaluasi. Penelitian ini menggunakan pengumpulan data yang dilakukan melalui penyebaran kuesioner. Buku saku ini disusun secara sistematis dengan desain visual praktis serta materi yang berisi seperti panduan pengucapan, kalimat sapaan dalam sehari-hari, pengenalan budaya hingga materi tentang keadaan darurat serta dilengkapi dengan *QR Code* untuk draf *digital* sesuai permintaan. Berdasarkan hasil validasi ahli dan uji coba terhadap sepuluh orang sukarelawan internasional, buku saku ini dinyatakan layak dan efektif sebagai buku panduan sukarelawan yang baru datang ke Indonesia serta mampu mempermudah adaptasi mereka di lapangan.

Kata Kunci: Sukarelawan Internasional, Buku Saku, Metode R&D, Media Komunikasi, Dejavato Foundation.

TABLE OF CONTENTS

	Pages
TITLE PAGE.....	i
STATEMENT OF ORIGINALITY.....	ii
APPROVAL PAGE.....	iii
ACCEPTANCE.....	iv
ACKNOWLEDGEMENTS.....	v
ABSTRACT.....	vi
ABSTRAK.....	vii
TABLE OF CONTENTS.....	viii
LIST OF FIGURES.....	x
LIST OF TABLES.....	xi
LIST OF APPENDICES.....	xii
CHAPTER I INTRODUCTION.....	1
1.1 Background of Research.....	1
1.2 Research Questions.....	2
1.3 Aim of the Research.....	3
1.4 Benefit of the Research.....	3
1.5 Research Output.....	3
CHAPTER II LITERATURE REVIEW.....	5
2.1 Book.....	5
2.1.1 Book Classification.....	6
2.1.1.1 Pocket Book.....	6
2.2 Communication.....	7
2.2.1 Media Communication.....	8
2.2.1.1 Practical Media Communication.....	9
2.3 Intercultural Communication.....	10
2.4 Volunteer.....	11
2.4.1 International Volunteer.....	12
2.5 Dejavato Foundation.....	13

2.6 Previous Studies.....	14
CHAPTER III METHODOLOGY.....	16
3.1 Research Design.....	16
3.2 Research and Development Stages.....	17
3.2.1 Analysis.....	17
3.2.2 Design.....	19
3.2.3 Development.....	19
3.2.4 Implementation.....	21
3.2.5 Evaluation.....	21
3.3 Research Setting.....	25
3.4 Research Participant.....	25
3.5 Schedule Planning.....	25
3.6 Cost Budgeting Plan.....	26
CHAPTER IV RESULT AND DISCUSSION.....	27
4.1 Result.....	27
4.1.1 Analysis.....	27
4.1.2 Design.....	29
4.1.3 Development.....	38
4.1.4 Implementation.....	46
4.1.5 Evaluation.....	47
4.2 Discussion.....	52
CHAPTER V CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS.....	54
5.1 Conclusions.....	54
5.2 Suggestions.....	55
REFERENCES.....	56
APPENDICES.....	64

LIST OF FIGURES

	Pages
Figure 3.1 ADDIE model (Branch, 2009).....	16
Figure 4.1 Visual references SOBAT (www.pinterest.com).....	35
Figure 4.2 Outline cover.....	36
Figure 4.3 Cover option.....	37
Figure 4.4 Colour pallet used.....	37
Figure 4.5 Front & back cover SOBAT.....	38
Figure 4.6 Clip Studio Paint for SOBAT.....	39
Figure 4.7 Layouting Adobe Illustrator.....	40
Figure 4.8 Monitoring Canva.....	40
Figure 4.9 Table of contents & pronunciation.....	41
Figure 4.10 Example layout chapter & digital draft finalization.....	42
Figure 4.11 Revision “NG” “NY” & adding group pronouns.....	43
Figure 4.12 SOBAT digital draft.....	44
Figure 4.13 Custom QR code for SOBAT.....	44
Figure 4.14 SOBAT mock-up.....	45
Figure 4.15 Expert validation media & material by stakeholder.....	45
Figure 4.16 Expert validation media & material by lecture.....	46
Figure 4.17 Question example of feedback SOBAT.....	47
Figure 4.18 Before & after table of contents.....	50
Figure 4.19 Before & after the vowels (AIUEO).....	51
Figure 4.20 Before & after “NG” “NY” sounds.....	51
Figure 4.21 SOBAT handover.....	52

LIST OF TABLES

	Pages
Table 3.1 Questions in Languages Needs Survey.....	18
Table 3.2 Statement of Expert Validation for Media.....	20
Table 3.3 Statement of Expert Validation for Material.....	20
Table 3.4 Table Identity of the Respondent.....	22
Table 3.5 Table Main Questions of the Respondent.....	22
Table 3.6 Score in a Likert Scale Assessment.....	24
Table 3.7 Range Score Criteria.....	24
Table 3.8 Schedule Planning.....	26
Table 3.9 Cost Budgeting.....	26
Table 4.1 Initial Material Outline.....	30
Table 4.2 Finalized Material Structure.....	32
Table 4.3 Feedback from Users.....	48

LIST OF APPENDICES

	Pages
Appendices 1 Permission Letter for Dejavato Foundation.....	64
Appendices 2 Questioners for Volunteer.....	65
Appendices 3 Feedback by Volunteer.....	67
Appendices 4 Content for SOBAT.....	70
Appendices 5 QR Code SOBAT.....	73
Appendices 6 Handover Latter & SOBAT for Dejavato Foundation.....	74
Appendices 7 HKI Certificate.....	77
Appendices 8 Turnitin.....	78